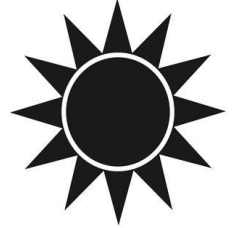


SAFETY TRAINING FOR AGRICULTURAL EMPLOYEES

WORKING SAFELY AT NIGHT

Hot weather in daylight hours and other reasons sometimes require us to work at night. When we do, we must follow certain safety procedures designed to ensure you can work safely at night, when conditions may be different than during daylight.



The Cal/OSHA “Outdoor Agricultural Operations During Hours of Darkness” regulation sets minimum standards for certain kinds of work and certain locations where you might be working at night. These standards are set in quantities used to measure light known as “lux” or “foot-candles.” You might notice your supervisor or others using light meters to measure light where you’re working, walking, or taking your rest periods or meal periods. We check light levels to ensure we are meeting or exceeding the requirements of the Cal/OSHA regulation so you have enough light to see and work safely.

Light can be provided by vehicle-mounted lights, area lighting, headlamps, chest-mounted lamps, or other sources.

The regulation requires us to provide you with a high-visibility garment; it also requires us to require you to wear it. Depending on weather conditions or the time of year, the garment might be a T-shirt, vest, jacket, or other item. The garment will meet a requirement referred to as “Class 2.” It is important that you wear the garment when working at night and that when you come to work at night, you wear any high-visibility garment we might have given you to keep.

Before working at night, we will have a brief safety meeting to inform you about any hazards on the site we know about, like bodies of water or high-traffic areas. We will also show you where you can find restrooms and where you can take your meal periods and rest periods.

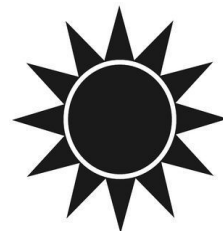
We want you to work safely at all times, and working safely at night is especially important.



CAPACITACIÓN DE SEGURIDAD PARA EMPLEADOS AGRÍCOLAS

SEGURIDAD LABORAL NOCTURNA

Las altas temperaturas durante el día y otros motivos a veces nos obligan a trabajar de noche. Cuando lo hagamos, debemos seguir ciertos procedimientos de seguridad diseñados para garantizar que pueda trabajar de forma segura por la noche, cuando las condiciones pueden ser diferentes a las de la luz del día.



La regulación de Cal/OSHA "Operaciones agrícolas al aire libre durante la noche" establece estándares mínimos para ciertos tipos de trabajo y lugares donde usted



podría trabajar de noche. Estos criterios se establecen en unidades de medida de luz conocidas como "lux" o "candela-pie". Es posible que observe a su supervisor o a otras personas utilizando medidores de luz para medir la iluminación en los lugares donde trabaja, camina o toma sus descansos o pausas para comer. Comprobamos los niveles de iluminación para asegurarnos de que cumplimos o superamos los requisitos de la normativa Cal/OSHA, de modo que usted tenga suficiente luz para ver y trabajar con seguridad.

La luz puede ser proporcionada por luces instaladas en vehículos, iluminación de área, linternas frontales, lámparas de pecho u otras fuentes.

El reglamento exige que le demos una prenda de alta visibilidad y que le obliguemos a usarla. Dependiendo de las condiciones meteorológicas o de

la época del año, la prenda puede ser una camiseta, un chaleco, una chaqueta u otro artículo. La prenda cumplirá con un requisito denominado "Clase 2". Es importante que lleve puesta la prenda cuando trabaje de noche y que, al acudir al trabajo en horario nocturno, vista cualquier prenda de alta visibilidad que le hayamos entregado para su uso personal.



Antes de comenzar el turno de noche, tendremos una breve reunión de seguridad para informarles sobre cualquier riesgo en el sitio que conozcamos, como cuerpos de agua o áreas de mucho tráfico.



También le mostraremos dónde encontrar los baños y dónde puede tomar sus descansos para comer y sus pausas de descanso.

Queremos que trabaje de forma segura en todo momento, y trabajar con seguridad por la noche es especialmente importante.